J-Dream

Chapter 2

Raw Provider:
RAWMANGADDL

Translator:
MANAKO

Editor & QC'er:
SKRIBBLES

Shiba Inu Scans

HTTP://SHIBAINUSCANS.WORDPRESS.COM/

Jドリーム
CHAPTER 2 - TWO PRO-LEAGUES

HAHA...
THESE FINGERTIPS HAVE A GIFT.
AS EXPECTED FROM THE ACUPUNCTURE GENIUS KOBAYASHI
THERE'S PRACTICALLY NO PAIN
GOOD
HOW'S YOUR KNEE FEELING NOW, JOUJI?
THE PRE-MONITIONS OF A TOP ATHLETE
THE FEELING I GOT WHEN I WAS TREATING THAT KID .
SPEAKING OF WHICH...
!
YEAH...
HE PROBABLY JUST WENT HOME...
JOUJI, YOU'RE UP.
HUH?
THAT 'HAWK' KID
OH YEAH!
HE SAID "YOU BETTER REMEMBER THIS" BUT HE HASN'T COME BACK YET HUH...
HEY,
AH...
WHAT'S UP, KOBAYASHI?
I WONDER WHAT HAPPENED TO THAT KID...

WHOA!
HE-HEY.
ANT
10
MUFC
LOOK AT ALL THESE PEOPLE!
THIS CAN'T BE REAL.

IT FEELS LIKE JUST YESTERDAY WHEN YOU WERE COMPETING IN THE HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIPS
どや
どや
!
HEY, DON'T CRY OLD MAN
THIS DAY HAS FINALLY COME
お、お、お、
KO-BAYASHI
HEY..
YOU BASTARD!
YOU'VE NEVER COMPETED IN FRONT OF A CROWD OF MORE THAN 100 OR 200 PEOPLE.
YEAH
YOU DON'T KNOW HOW HAPPY I AM!
THE DAY FINALLY CAME HUH...
EVERY-ONE...
HAS BEEN WAITING
LET'S GO!

5TH OF SEPTEMBER. MITSUBISHI URAWA RED DIAMONDS VS. JEF FUKUKAWA UNITED
THE KICKOFF FOR THE FIRST QUALIFYING ROUND OF THE NAVISCO CUP.
YOMIURI VS HIRSOHIMA
NAGOYA VS SHIMIZU
GOALS BEING SCORED ONE BY ONE ON EACH FIELD

THE REDS ARE TWO POINTS BEHIND, WHAT'S THE GOALKEEPER GOING TO DO...?
GOAL!
GOAL!!
URAWA
10

JOUJI'S KICK WAS GOOD TOO!
NICE HEAD FUKUDA!
HE DID IT!
GOOD SHOT!
GOOD ONE FUKUDA!
FUKUDA SCORED A GOAL WITH HIS HEAD!!
YEAH! WE'VE CAUGHT UP TO THEM!
EVERYONE WAS WAITING!!
GALANT
INTERCEPT BY MITSUBISHI!
EVERY-ONE!
EVERY-ONE

YES! HE PASSED IT TO FUKUDA!
AH.
GALANT
AND HE'S CATCHING UP, HOW WILL MITSUBISHI ATTACK?
GALANT
OH NO THE DEFENDER HAS CAUGHT UP WITH HIM.
AN OFFSIDE TRAP!!!

FUKUDA I'M PASSING IT TO YOU!
GALANT
AH...

MOTOHASHI!
THE FLAG HASN'T RISEN...

IT IS THE DAY EVERYONE HAS BEEN WAITING FOR!!
I'VE GOT A CHANCE!!
JOUJI!

GALANT
GO JOUJI!!
THIS IS FOR THE DAY I'D BECOME A PRO.

YEAH! MITSUBISHI HAS THE SAME SCORE.
THE OLD GUY DID IT!
THAT'S A VETERAN FOR YOU
MOTOHASHI'S GOOD!
YEAH--!
IT WENT IN!
YOU DID IT! YOU DID IT, JOUJI!
YOU SHOULD HAVE SEEN THE DEFENDER'S FACE.
MOTO-HASHI-SAN!
HE HAD TRAPPED THE BALL IN AN INSTANT AND WAS RUNNING ALONG-SIDE THE DEFENDER,
PASSED THE BALL AND THEN DID A U-TURN AND TRAPPED IT AGAIN!
IT REALLY WAS THE WORK OF A VETERAN
GALANT
10
MUFC

IT'S DADDY!
JOUJI, WHY DO YOU HAVE SUCH A 'TRIUMPHANT' POSE...
I TOLD YOU ALREADY,
IT'S 5 YEARS TOO EARLY TO RETIRE
THE FIRST WIN FOR THE MITSUBISHI URAWA RED DIAMONDS IN A REGULAR MATCH...
BUT, AFTER WE CAUGHT UP TO THE SAME SCORE,
DURING THE SUDDEN DEATH TIE BREAKER ROUND, THE OTHER TEAM GAINED 1 POINT AND WE LOST THE GAME 3-2
HOW REGRET-TABLE...
IF IT HADN'T BEEN FOR THAT NEW RULE...
IF ONLY THERE HADN'T BEEN ANY EXTRA TIME
JOUJI, NICE KICK! NICE SHOOT, TOO!
OW THAT HURTS!
THAT'S FOR ALMOST LOSING

BUT THE CONDITIONS WERE GOOD!
TAKE GOOD CARE OF ME FROM NOW ON TRAINER!
I'M GONNA DO MY BEST NEXT TIME AS WELL
THAT HURTS THAT HURTS
HMM?
SNORE
WHAT'S THIS?
A GARBAGE BAG?
OUCH!
I'M TRYING TO SLEEP IN HERE!
AH...

HE HE HE
I FOUND YOU, OLD MAN
IT'S THE HAWK KID!
HE HE HE
IT'S THAT KID FROM BEFORE
MUFC
IT WAS 14,712 YEN LAST TIME OLD MAN
PLUS THIS MONEY. IF I WIN IT'LL BE... HMM... 44 712 YEN!
SO, I'LL BE TAKING THAT MUCH FROM YOU!
PLUS THE MONEY FROM BEFORE.
15,000 YEN!
THIS IS HOW MUCH I'LL BE BETTING THIS TIME
Hey hey betting so much
EURO

I TOLD YOU, I'D BE WAITING!
LOOK, I'M SORRY, BUT CAN WE DO THIS TOMORROW?
JOUJI'S TIRED FROM TODAY'S MATCH
YOU ..
REALLY DON'T LEARN FROM YOUR MISTAKES
MUFC

TSUCHIDA, WILL YOU BE GOALKEEPER AGAIN?
SURE
I CAN'T QUIT WHILE I'M AHEAD NOW
YOU'D BETTER NOT!
IT'S OK, LET'S DO IT NOW
CONSIDERING I TOOK ALL OF YOUR MONEY BEFORE
PUMA

WAS IT AN ILLUSION? OR SOMETHING ELSE
THE RULES ARE THE SAME AS LAST TIME

WHAT WAS IT THAT I FELT IN HIM
THAT TIME ..
... I ALSO,
WANT TO SEE HOW THIS WILL TURN OUT...
AH WELL IT SHOULD BE OK FOR JOUJI

AH THE BALL WENT AWAY
I WONDER IF HE'S PLANNING SOMETHING...
BUT THE KID LOOKS LIKE HE'S BEING MORE CAREFUL THIS TIME
HE'S REALLY GOING TO DO IT AGAIN...
EEHHH~
YOU GOT IT
SO, HOW ARE YOU GOING TO DO IT TODAY?
EURO
TODAY I'M GONNA DO THIS!

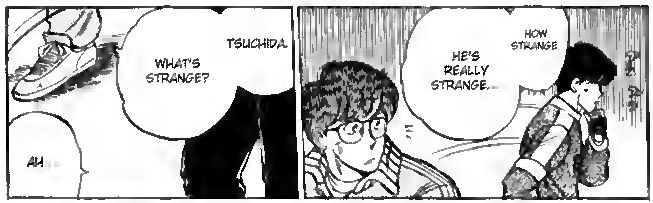
A HIGH SHOT HUH?
PUMA
!
MOTO-SAN'LL GET IT
JOUJI'S GOOD AT HEADERS
HMM?
BECAUSE HE'S TALL

C'MON! C'MON!
WHOA, LOOKS LIKE IT'LL BE CLOSE!
C'MO-NI!
EURO

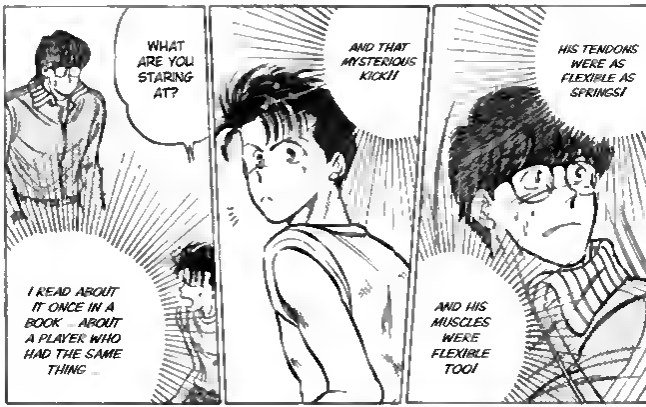
THEY'RE BOTH GOING FOR IT AT ONCE!
GO IN—!
OH NO, HE'S GOT A SPRAIN.
!!
NO, HE'S ABOUT TO SHOOT

SORRY
I'LL BE TAKING THAT 44,712 YEN.
ACK!
AH...
PUMA
WHAT A SORE LOSER.
YOU COULD HARDLY SAY YOU'RE STILL A CHILD
PUMA
MY MONEY!
IT WAS A GOOD IDEA ON YOUR PART
YOU GREEDY BASTARD TAKING MONEY FROM A KID
NOT AGAIN...
I SAW HOW BADLY YOU TWISTED IT BACK THERE... COME HERE AND LET ME HAVE A LOOK
...? I DIDN'T SPRAIN IT
DON'T BE STUPID
HEY TAKA,
DIDN'T YOU JUST SPRAIN YOUR FOOT?

IT DOESN'T HURT.
SO STOP TOUCHING IT!
AH.
!! SUCH FLEXIBLE TENDONS!
I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT
ぐにゃ
ぴたっ
ぐるん


TSUCHIDA.
WHAT'S STRANGE?
AH...
HOW STRANGE
HE'S REALLY STRANGE...

EHH...
IF HE DID IT ON PURPOSE OR NOT...
I REALLY CAN'T TELL.
THAT KID'S KICK,
IT HAD SOME SORT OF STRANGE TWIST.


WHAT ARE YOU STARING AT?
I READ ABOUT IT ONCE IN A BOOK... ABOUT A PLAYER WHO HAD THE SAME THING...
AND THAT MYSTERIOUS KICK!!
HIS TENDONS WERE AS FLEXIBLE AS SPRINGS!
AND HIS MUSCLES WERE FLEXIBLE TOO!

IT'S POSSIBLE THAT THIS KID HAS GOT THE RAW TALENT TO BECOME AN UNBELIEVABLE PLAYER.
ALRIGHT, ALRIGHT.
I STILL THINK IT WAS WRONG,
SO I HAVEN'T LOST YET.
PUMA
EURO